

# 臺戲大

本著作權屬國立臺灣戲曲學院所有未經允許不得轉載



國立臺灣戲曲學院

NATIONAL TAIWAN COLLEGE OF PERFORMING ARTS

本校募款專戶帳號  
007第一商業銀行內湖分行  
帳號：15030226662  
戶名：國立臺灣戲曲學院401專戶  
聯絡電話：27962666轉1130、1430

發行：國立臺灣戲曲學院 發行人：鄭榮興 主編：教務處 編輯：出版組 地址：114臺北市內湖區內湖路二段177號 電話：(02) 2796-2666 (代表號) 網址：www.tcpa.edu.tw 2010年9月出刊

版

1

## 大腕登場 轟動四方

文/京劇團 總幹事 高美瑜

### 《徐九經》旋風再起 必屬佳績

《徐九經升官記》寫作於1980年，剛推出即獲得中國大陸全國優秀戲劇劇本獎。1981年由湖北省京劇團在北京首演，創作團隊是俗稱「鄂派」鐵三角—導演余笑予、編劇習志滄和編曲家李連璧所組成的藝術家群。其辛辣諷刺的主題、奇巧詭譎的情節佈局、針鋒相對的對白、轉換快速的場景，配上主要演員朱世慧活靈活現的演技，使本劇聲名大噪、佳評如潮。此後30年內，兩岸已逾一百個劇團、劇種相繼移植排演。

### 17年前 國家劇院連上三檔 場場客滿

1992年冬天，復興國劇團透過多方奔走，終於取得在台演出權，由復興國劇團當家老生葉復潤突破行當飾演徐九經。「當官難、難當官…」，堪稱台灣當代最具魅力的京劇老生葉復潤，以略帶鼻腔的獨特老生嗓音，配合丑角抖肩、晃手等「做功」，談諧爽脆、粒粒珠玉，唱出這段《徐九經升官記》中最膾炙人口的唱腔時，觀眾痴心迷醉，瞬間爆以震耳欲聾的掌聲，彷彿就要掀翻國家戲劇院的頂棚。那一夜激情的觀眾不忍離去，報章上亦是一片讚賞，欲罷不能紛紛要求加演，最後果真連上三檔場場客滿，首創劇院連續演出最多場次及最佳票房的紀錄。

### 葉復潤「生丑」詮釋徐九經文士底蘊

本劇在台灣之所以能夠贏得觀眾一面倒的讚譽和喝采，更重要的當然是仰賴獨挑大樑的演員—葉復潤的精彩詮釋。在戲曲圈同時看過朱世慧和葉復潤版本的戲迷，均一致稱讚葉的表現獨樹一幟，他從老生正直莊重的書卷氣質出發，結合丑角談諧幽默的唱唸做表，亦莊亦諧，在嬉笑怒罵中成功詮釋出徐九經「形殘而神全」—胸懷豁略、滿腹經綸的文士底蘊。準確的說，朱世慧是「丑生」，演出了徐九經的「形」，而葉復潤則是「生丑」，更深層的傳達了徐九經的「神」與「情」。

### 17年後 旋風再起 締造佳績

自17年前推出本劇後，葉復潤先生暫時收斂起這類跨行、破格演出的「玩心」，規規矩矩回歸到京劇老生的本行，持續探索其樸實卻又深奧的唱腔藝術，並浸潤在嚴謹莊重的表演規範中。17年後，經過沉澱與融會貫通，葉復潤先生終於在個人藝術表現臻於完美的今天，重新體會「萬流同源」的道理，同意再度搬演這齣曾經「轟動武林、驚動萬教」的經典名劇《徐九經升官記》。

演出時間：99年10月28日（週四）19：30

99年10月29日（週五）19：30

演出地點：台北國軍文藝中心

票價：500、800、1000、1200

售票地點：兩廳院售票系統 (02) 3393-9888

售票網址：www.artsticket.com.tw

17年後 旋風再起 締造佳績  
17年前 國家劇院連上三檔 場場客滿

大腕登場 轟動四方

徐九經  
升官記

經典再現

台灣當代最具魅力老生葉復潤，  
經過數十年藝術沉澱與鑽研，  
再度破格演出「生丑」徐九經，  
嬉笑怒罵中成功詮釋出徐九經  
胸懷豁略、滿腹經綸的文士底蘊

2010  
10.28 19:30 10.29 19:30

演出地點：台北國軍文藝中心 售票地點：兩廳院售票系統 (02) 3393-9888 票價：500、800、1000、1200

主辦單位：國立臺灣戲曲學院 演出單位：國立臺灣戲曲學院京劇團 監製：鄭榮興 導演：葉復潤

編劇：習志滄 導演：余笑予 編曲：李連璧 監製：鄭榮興 監製：葉復潤 監製：葉復潤

出品：國立臺灣戲曲學院 出品：國立臺灣戲曲學院京劇團 出品：國立臺灣戲曲學院京劇團

地址：114臺北市內湖區內湖路二段177號 電話：(02) 2796-2666 (代表號) 網址：www.tcpa.edu.tw

傳真：(02) 2796-2666 傳真：(02) 2796-2666 傳真：(02) 2796-2666

## 募款100萬 獲頒獎座表揚

### 新編京劇《賢淑的母親》校園推廣專用

本校鄭校長榮興鼓勵捐資興學，98年研發處萬研發長裕民充分展現其積極對外開發、貫徹執行的效率，為校募款約兩百多萬，功不可沒，堪稱行政楷模。

其中財團法人永齡社會福利慈善事業基金會捐贈的一百萬，將做為京劇團新編京劇《賢淑的母親》校園推廣演出專用，99.10.5首先於世新大學登場。

萬研發長在校年資超過30年，對學校所做的努力與付出，發自內心，99.9.29鄭校長代表學校特別致贈琉璃獎座公開表揚，感謝她與學校榮譽與共，同心臻於盡善。







鄭校長榮興歡迎裴豔玲老師蒞校專題演講(攝影/賈占生)

# 裴豔玲 大師講座 《戲曲驚艷》

文/研發長 萬裕民

京劇藝術大師裴豔玲老師，久仰了！多少年來久聞其名如雷貫耳，敬佩不已。這次透過河北省文化廳賈研究員占生，有幸請到裴老師蒞校參訪，特別安排一場「專題演講」，對全體師生來說是何等的榮幸！裴老師自從1993年首次訪台，迄今來

台四次，每次都不會遺漏來我來拜會參訪，大家對舞台上那威武生動的武松與林沖，始終念念不忘，裴老師當時約47歲一次連擲25個旋子，堪稱是空前絕後的「絕技」了。

期待已久的這個好日子，終於來臨，九月一日中午研發處同仁早早與我在校門口等待裴老師，雖然演講時間是2點半，不到2點校車就駛進中正堂門口，只見裴老師一身的裝扮是那麼輕盈灑脫，大紅絲綢唐裝、黑色寬版長褲，既典雅又時髦，一頭短髮、滿面春風、氣色紅潤，十分醒目引人，大家都被她的特殊氣質給吸住了！我趕緊一一介紹同仁讓裴老師認識，並為裴老師導覽校園，裴老師對傳統藝術特別厚愛與關懷，希望參觀京劇團，走進京劇團排練場的兩側，掛的是早期表演劇照、創校時期師生合影及近期的演出劇照，大海報與劇照引起裴老師興趣，細看細問，對於京劇團在傳統與創新的演出，呈現與成就，裴老師毫不吝惜立刻給予肯定，並祝福未來的表演，老戲連台，精緻精采。

裴老師出身戲曲家庭，5歲學戲、9歲成名、12歲進入河北梆子劇團，一人挑班，有活林沖、活武松之美譽，中年後又回到河北京劇團，京劇造詣高超，演出卓絕譽響國際，名滿天下，現年64歲的裴老師目前為河北京劇團團長。2點半「專題講座」準時好戲登場，中正堂坐滿了仰慕者與粉絲，大家既興奮又期待，當裴老師一出場，掌聲久久不絕，終於等到名揚四海、聲名遠播的國際表演藝術大師，大伙兒見到裴老師廬山真面目，那份激動的情緒，表露出對裴師的敬仰與崇拜，裴老師一番開場白就把大家給平服了。

那天裴老師先說明不做任何身段示範，重點放在嗓音與唱腔的發音訓練方法，如何產生共鳴，善用聲腔及示範演唱。裴老師也請了她的學生「盛鑑」示範唱了一段《四郎探母》，展現她的教學成果，並稱讚「盛鑑」大有進步，經過裴老師指導後，果然不同凡響，的確是得到名師指點迷津，就有茅塞頓開之妙，抓住了要領，再下些功夫苦練，未來成就將不只如此。

裴老師對余派的唱法研究有獨到之處，講究字音聲韻，潤腔多用「撒音」，行腔剛健蒼勁，更兼婉轉細膩，韻味醇厚，另有一層境界。

接著裴老師示範一段《戰太平》的二黃導板的唱腔，正工調，一張嘴正工的嗓音字字清亮，高亢挺拔，氣力充沛，剛勁激昂，蕩氣迴腸，就這一段導板，全場都聽呆了，情不自禁的熱烈掌聲，震撼全場，大呼過癮，好久沒聽到這種正工音調的嗓子，真是大飽耳福，令人難忘！也深深體驗到餘音繞樑，三日不絕的意境。

演講中，裴老師一再強調、反覆闡述，劇種的定位、堅守傳統、認清傳統戲曲的特色精隨，是戲曲專業人員應有的使命。還有，傳統老戲的啟蒙傳承是非常重要的，一定要有紮實的基本功與唱腔的嚴格訓練，以及正確的教導方法，才能培育出可造之材。裴老師也承諾，為了造就傳統戲曲人才，她願意不請自來，貢獻她的教戲理念與心得，為傳統永續而打拼，這是她的使命，也是她一生中最喜愛做的事，責無旁貸。老師的熱心誠意，感動了我們，也鼓舞了我們的士氣，裴老師請您放心，有了您的加持，全校師生會更努力，堅守信念督促自我，充實能力，期待您的再次蒞臨，完成您對傳統戲曲的用心與付出，我們非常非常的感謝您。



萬研發長裕民、鄭校長榮興、裴豔玲老師、曹永生老師、林主秘清涼、梁團長月櫻合照(由左至右)

研發處

## 2010年戲曲國際學術研討會—地方戲曲 敬請期待

第一天：2010年11月19日(星期五)

|               |            |   |     |
|---------------|------------|---|-----|
| 09:00~09:30   | 報到         |   |     |
| 09:30~09:40   | 開幕式        |   |     |
| 09:40~10:30   | 專題演講：鄭傳寅教授 |   |     |
| 10:30~10:50   | 茶敘時間       |   |     |
| 第一場 主持人：曾永義教授 |            |   |     |
| 10:50~12:00   | 發表者        | 論文題目  | 評論者 |
|               | 王安奎        | 民間文化與文人文化的交融—以越劇、評劇兩個百年劇種為例   | 李殿魁 |
|               | 陳世雄        | 論戲曲劇種的變異  | 曾永義 |
|               | 萬裕民        | 台灣京劇藝術對歌仔戲的影響   | 王安奎 |
| 12:00~13:30   | 午 餐        |   |     |
| 第二場 主持人：鄭傳寅教授 |            |   |     |
| 13:30~14:35   | 發表者        | 論文題目  | 評論者 |
|               | 容世誠        | 科技與建制：二十年來粵劇文化的再詮釋<br><i>Technology and Institution: Reinterpreting the Social History of Cantonese Opera during the 1920s</i>          | 李殿魁 |
|               | 侯淑娟        | 由雜技性表演藝術之文學意涵探討川劇的劇種特色<br><i>A Study on the Distinguishing Features of Sichuan Opera as Presented in Acrobatics's Literary Meanings</i> | 許子漢 |
|               | 朱芳慧        | 台灣「跨文化」戲曲改編劇目研究—以《杜蘭朵》為例  | 張啓豐 |
| 14:35~15:00   | 茶敘時間       |   |     |
| 第三場 主持人：洪惟助教授 |            |   |     |
| 15:00~16:05   | 發表者        | 論文題目  | 評論者 |
|               | 徐福全        | 從鹿港玉琴軒《打花鼓》抄本看北管戲曲之本土化  | 施德玉 |
|               | 張啓超        | 莆仙戲之戲曲文學探析—以陳仁鑒劇作為例   | 羅麗容 |
|               | 林曉英        | 原型與變異：以客家三腳採茶戲《十送金釵》為例  | 鄭榮興 |

第二天：2010年11月20日(星期六)

|               |  |  |     |
|---------------|--|--|-----|
| 09:00~09:30   | 報到   |  |     |
| 09:30~10:20   | 專題演講：王瓊玲教授   |  |     |
| 10:20~10:40   | 茶敘時間   |  |     |
| 第四場 主持人：王安奎教授 |  |  |     |
| 10:40~12:05   | 發表者  | 論文題目   | 評論者 |
|               | 余蕙靜  | 論傅芸子〈釋滾調〉對青陽腔的推論—以日本內閣文庫發現之五曲本為範圍<br><i>On Sub-Yun Fu "Release Roll Tune" the Inference of the Qingyang Cavity</i> | 林鶴宜 |
|               | 左鵬軍  | 花部戲曲的興起與傳奇雜劇的創變<br><i>The Rise of Floral Opera and the Innovation of Chuanqi &amp; Zaju</i>                        | 曾永義 |
|               | 根山徹  | 《新選南北樂府時調青崑》版本淺說   | 林鶴宜 |
| 12:05~13:30   | 午 餐  |  |     |
| 第五場 主持人：陳世雄教授 |  |  |     |
| 13:30~14:35   | 發表者  | 論文題目   | 評論者 |
|               | 洪瓊芳  | 性別與表演—歌仔戲坤生的表演美學<br><i>Gender and Performance ~ Performance Esthetics of Taiwanese Opera's Male Impersonator</i>   | 劉美芳 |
|               | 陳幼馨  | 小劇場／大實驗：由小劇場創作看臺灣歌仔戲的新世代思維<br><i>New Generation's Thought toward to Taiwanese Opera in Small Theater</i>           | 劉慧芬 |
|               | 吳秀卿  | 民間節日活動與地方戲的傳承<br><i>The Transmission of the Local Theatre in the Folk Festival</i>                                 | 左鵬軍 |
| 14:35~15:00   | 茶敘時間   |  |     |
| 15:00~17:00   | 綜合座談<br>主持人：曾永義<br>引言人：鄭榮興、李殿魁、容世誠、吳秀卿、鄭傳寅、陳世雄、王安奎、左鵬軍 |  |     |
| 17:00~17:30   | 閉幕式  |  |     |



# 狂賀 資深劇藝教師王鳳雲榮獲99年教育部優秀公教人員獎



榮獲99年優秀公教人員的京劇學系技術及專業教師王鳳雲，99年8月9日接受教育部長吳清基的表揚，這是獻身教育界一生的鼓勵與驕傲，值得慶賀，更值得年輕後輩引以為典範。

王師10歲進大鵬劇校，從小喜愛戲劇，就學時品學兼優頗受老師喜愛，畢業後進入大鵬劇隊服務，深感一位專業演員對戲劇表演藝術必須要有擔當及責任，遂在日後每場演出盡心盡力，展現完美的舞台表演，由於對舞臺的熱愛及堅持，自64年起獲獎無數：64年獲【文藝協會優良表演獎】；70、71、74、78年獲【國軍文藝金像獎最佳旦角獎】；72、73年獲【國軍文藝金像獎團隊冠軍獎】及第9屆【全球中華文化藝術薪傳獎】；【中華文化復興總會推動社會教育貢獻獎】；高雄市政府教育局【國劇競賽優良指導教師獎】，由於個人藝術傑出的表現，讓王鳳雲老師更獲得全國第15屆【十大傑出女青年】之榮耀。

76年受聘復興劇校擔任兼任教師，80年升為正式教師，以自身優異舞台表演技藝開啓了教學之路，教授過的學生及社團在校內外也表現優異，例如：校內的【金藝獎】、【金獎大賽】；校外的高雄市政府教育局舉辦的【國劇競賽優等獎】；政治大學國劇社榮獲【團體清唱及彩演優等獎】；宜蘭高商國劇社榮獲【團體清唱及彩演優等獎】。

王師教學至今20餘年，教授過的學生無論品格或技藝均獲學校老師的肯定，畢業生進入職場在各行各業裡也都有所發展，目前學校年輕教師、國光劇團及復興劇團優秀演員不乏其學生，王師向秉持『薪火相傳』，並以『藝』、『德』、『智』為教學最終目的，其在教學上的認真及執著，有目共睹，榮獲99年全國優秀公教人員，實至名歸，全校師生與有榮焉，齊聲歡呼。

## 劇藝再造 暑期向兩岸京劇名師請益

本校京劇學系學生廖苑淳、黃詩雅、曾冠東、黃鈞威、王盈祺、朱柏澄、王詠增、余季柔、李慶虹、郭品彰等多人於暑假期間(8月2-31日)接受兩岸京劇大師訓練，包括中國崑劇國寶名丑劉異龍(現任上海戲曲學院副院長)、中國京劇第一武生王立軍、河北京劇一級淨角牛征良，以及台灣資深青衣名旦趙復芬。

8月底前，由大師進行生、旦、淨、丑的基本功訓練及戲碼教授，同時學習戲曲行政和藝術通識課程；9月3-5日在台灣藝術教育館舉行成果演出，學員們粉墨登場，展現學習成效。

這次參加暑期戲曲訓練的學生，得此機會向兩岸京劇名師請益，除紮實功底、訓練唱工及身段、精進劇藝外，面對學校術科課程將大有助益，上台演出時期能得心應手，完全發揮。(照片提供/當代傳奇劇場)

生



生/王立軍老師教授《夜奔》

旦



旦/趙復芬老師教授《貴妃醉酒》

淨



淨/牛征良老師教授《盜馬》

丑



丑/劉異龍老師教授《下山》

應邀演出

## 2010 戲夢江蕙 演唱會

## 戲曲開門一

遊於戲藝文活動

臺北場/台北小巨蛋  
99/9/25-26  
99/10/1-3

高雄場/高雄巨蛋  
99/10/9-10

台中場/國立台灣體育學院體育場  
99/11/6-7

大稻埕戲苑 99/10/2-12/31 共30場



京劇學系參與台北場演出合影



學生粉墨登場搭配江蕙戲夢演唱會開場曲《月落》演出



99.10.2 大稻埕戲苑《遊街》演出



## 2010第三屆臺北藝穗節

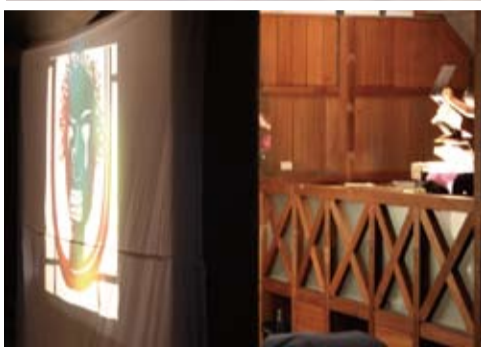
## 藝想世界 — 漫遊 · 鏡花緣

(圖文/蔡之穎)



為開創另類表演藝術，增加大學生創作及策劃演出之實務經驗，本校民俗技藝學系與國立臺東大學美術產業學系首次合作，嘗試特技與光影美學的結合演出。由導演程育君、編劇卓淑敏帶領17位學生一同參與2010臺北藝穗節盛事，於9月3日在倉庫藝文空間上演《藝想世界》。

本劇透過光影與錄像傳達日常生活瑣事，並結合特技技巧詮釋出古典文學《鏡花緣》中的奇幻程度，表現旅者內心反思的種種形象。全劇由簡易的搭景到光影的幽默風格、錄像的寫實諷刺，讓觀眾感受內心意象與外在現象的衝突點，在似夢非夢的旅程中不斷地跳換。從兩位男主角口中的「是這樣嗎？不是這樣嗎？」挑起人們對自我人生旅程的反覆質疑，也讓特技巧妙的走進生活的幻想裡。



## 開創新視界

## 雲南雜技團研習之旅

(文/蔡之穎 圖/陳儒文)

今年暑假(7/14-8/9)，本校民俗技藝學系專任教師8人，在系主任程育君的帶領下赴雲南省與雜技界的藝術家進行交流座談。雲南省文聯主席鄭明表示，自中國改革開放以來，雲南的民族雜技藝術獲得良好發展，更強調：「在繼承與創新上，雲南雜技藝術恰與臺灣戲曲學院「承先啓後、精益求精」的辦學宗旨相得益彰。」為保存和發揚珍貴的傳統文化，本校民俗技藝學系不斷充實資源，即期望能傳承前人的智慧，並堅持「有傳統才有創新，有創新才有繼承」的理念，融合東西方表演技巧，培養新一批技藝人才。

座談會上，昆明雜技團團長謝國兆介紹了他的創業經歷。他說：「經過11年的艱苦創業，昆明雜技團現已初具規模，有演員、學員50餘人，在注意市場化運作，繼承發揚傳統雜技藝術的同時，還特別注重雜技藝術的創新，將高難度的雜技技巧和獨特的民族藝術巧妙地融合在一起，其節目多具26個民族特色，正



如其社會生活、音樂、服裝、道具等人文風情，這也是雲南雜技的一大特色。」

生於同根同宗、藝無止境。這次特技藝術之切磋交流，重點在與昆明雜技團就劇碼編創、學員培訓展開學習交流，進一步加深我們對雲南雜技文化及訓練方式的瞭解，並促進彼此之間的深厚友誼。系主任程育君說：「對雲南雜技界的成功及同仁的勤奮表示敬佩，亦對省雜技家協會安排之行程及提供的學習交流表示衷心感謝。」

此次交流，能使臺灣特技進入雲南市場增加發展的希望。省雜協秘書長鄧輝認為，這次活動的開展，對增進彼此的瞭解，搭建海峽兩岸雜技(特技)界溝通交流的平臺具開創性意義。而我們期望未來將有更多機會，赴中國其他省分進行深層次、多元化的文藝交流，同時弘揚我國民俗技藝，取長補短，共謀新發展。

## 明日的記憶

## 98年度數位計畫成果展演出

(圖文/ 蔡之穎)

國科會「拓展台灣數位典藏計畫」年度舉辦「數位內容公開徵選計畫成果展」，今年以「明日的記憶」為主題，於9月4-26日在國立臺灣博物館展出。

本校參與計畫之一「民俗技藝在台灣的傳承與回顧」，除訪談光復後來台之特技藝人，並記錄家班及培訓中心的技藝傳承及演藝生涯變遷，透過數位典藏更見證了台灣特技的興榮歷史，使民眾穿梭近古與今日技藝的瑰麗。

9月4日活動當天，本校民俗技藝學系榮幸受邀，參與了成果展之開幕演出，帶來傳統揉合異國曲調的軟功演出《柔骨風情》，展現出人體力與美的極致。



## 劇場藝術OB會【一起食光】活動

## 劇場藝術學系



劇場藝術學系自民國84年成立以來，已有許多畢業校友在技術劇場界，以及其他相關的業界，成就自己的一番事業，但多年以來，一直沒有機會提供一個交流的平台，讓這些畢業校友相互交流，以匯集大家的力量，一起為劇場藝術學系的未來發展共同努力。

有鑑於此，部分劇場藝術學系畢業校友決定利用目前最熱門的交友網站臉書(Facebook)，來建立起這樣的平台。他們於是在今年暑假前，在臉書上成立了「劇場藝術OB會」社團，並且積極透過各種管道邀請各屆校友加入，短短時間內就匯集了超過200位成員。劇場藝術OB會不僅是一個網路上的虛擬社團，更要發展成一個具有具體動員力量的實體社團，便於99年7月26日假本校木柵校區學藝樓中庭，舉辦劇場藝術OB會【一起食光】的流水席聚餐活動，總共有超過140位的劇場藝術學系師生出席，歡聚一堂，一起分享回憶舊日美好時光，也一同期許未來的交流合作。



# 9、10月 復興劇場 精彩呈現

## 《汾河灣》 《借扇》 《寫狀》 9月25日 (六) PM14:00

### 《汾河灣》

黃馨苓 飾 柳氏 · 莫中元 飾 薛仁貴

劇情簡介：

薛仁貴從軍征高麗，在外十數載，官至平遼王，衣錦還鄉。將抵家中，在汾河灣旁，見一兒童彎弓射雁，雁悉應弦落，矢無虛發。仁貴甚驚其技之神，超己之上。不意在射雁時，誤中童身，急急走避，及抵家門，復效桑園會中秋胡，偽作己友，出金戲言挑妻，其妻柳氏，怒其無禮。仁貴知妻無他，始直告己名，並歷述投軍時苦況，不爽分毫，柳氏始放入，既而柳氏入廚治餐，仁貴見床下有童鞋，大起疑竇，幾至誤殺，怒詰之再，始知己出門後柳即生一子，取名丁山，柳氏並告知正在汾河灣打雁，仁貴驚問服飾，懊喪萬狀，誰知所射者為己子，柳氏憤痛欲絕傷感不已。

### 《借扇》

杜道誠 飾 孫悟空 · 金孝萱 飾 羅刹女

劇情簡介：

唐三藏師徒，奉命往天竺國拜佛求經。行至火燄山，不能越過，探得芭蕉洞有芭蕉扇，可以押息火燄。洞主羅刹女，乃牛魔王之婦，孫悟空亦相識，遂往借扇。性悟空當年曾將牛魔王之子紅孩兒打敗，由觀音大士收為善才童子。因此宿怨，羅刹女不允借扇，後經強求，借一假扇與悟空，悟空不察，反遭其害，被燒得焦頭爛額。嗣往白雲洞找牛魔王商借，牛不許。悟空假扮牛魔王到芭蕉洞騙得其扇，不意半路中，又被牛騙去。後賴托塔李天王相助，方始到手，滅火過山。此劇亦名「火焰山」，又名「白雲洞」。本劇取材自「西遊記」五十九至六十一回。

### 《寫狀》

趙揚強 飾 趙寵 · 蒲族涓 飾 李桂枝

劇情簡介：

陝西褒城縣有馬販商人李奇，妻死後續弦楊氏，楊氏生性淫蕩，乘李奇出外經商，便與地保田旺私通，並將李奇前妻所生之一子一女保童、桂枝趕出家門，保童不慎落水，為好心漁夫救去撫養，桂枝也遇到善人劉志善，認她做了義女，並把她嫁給一位勤學向上的男子趙寵，後來趙寵赴試中榜，受褒城縣令。李奇返家後，楊氏詐稱其子女雙雙病死，李奇責問丫環春花，春花因不敢直言而自縊，楊氏、田旺因此藉機陷李奇入獄，賈通縣令胡敬，將李奇打入死牢。一夜，趙寵下鄉，桂枝於半夜聽到哭聲，開監詢問後，始知哭者竟是離散多年的父親。趙寵回衙，桂枝立即哭訴其父的冤情，趙寵便為妻子寫狀。



## 《花田錯》 《六月雪》 《轅門射戟》 10月30日 (六) PM14:00

### 《花田錯》

陳馨媛 飾 春蘭 · 王馨元 飾 卞濟

劇情簡介：

員外劉明德家資富有，其女名玉燕，攜婢女春蘭赴花田盛會，乘機選婿。巧遇書生卞濟，心許為婿，訂次日差人來請。不料次日誤請小霸王周通至家。春蘭指出錯誤，劉員外願贈金辭退，周通不許，自訂三日後來強娶，劉家驚憂。春蘭後訪卞濟，使卞巧扮女裝入劉宅，共商解救之法。不料周通已來，誤將卞濟搶去。劉員外狀告周通，周通赴官衙，將卞濟交其妹周玉樓看管。玉樓看破卞濟為男子，二人竟攜手同逃。周通迫娶劉玉燕，魯智深代入洞房，痛打周通。最後卞濟竟娶劉周二。

### 《六月雪》

朱傳敏 飾 竇娥

劇情簡介：

蔡昌宗以金鎖為聘娶竇娥，後應試久無音訊，幸竇娥侍姑孝，安然度日。鄰有無賴張驢兒，涎竇娥美，請其母張媽時與蔡家接近。一日蔡母病，思食羊肚湯，張母令驢兒往買，驢兒起惡念，下毒湯中，蓋欲害蔡母而霸佔竇娥，不料蔡母嫌湯腥，仍交張媽，張媽飲而死。驢兒因誣竇娥婆媳謀害，謂若竇娥從己，則將就了事，不然將去報官，竇娥堅拒，驢即狠心誣告，縣令不察，繫竇娥入獄。蔡母往探之日，京中回文已到，定次日午時三刻行刑。蔡母乃買紙錢往法場與竇娥訣別。時竇娥怨憤填膺，仰天大哭，忽氣候驟變，六月飛雪。海瑞巡過此，知有冤獄，即令停刑。經覆審，案大白，驢兒凌遲處死。當此時，昌宗已狀元及第歸來，得團聚焉。



### 《轅門射戟》

趙揚強 飾 呂布

劇情簡介：

此劇故事見「三國演義」第十六回。袁術攻劉備，約呂布合兵取之。劉亦求援於呂布，呂設筵約兩家聚談，袁術大將紀靈與會，呂布以射戟中否為和戰仲裁，中則罷兵，不中則任由兩家對之。呂布一箭中的，紀靈不敢違，遂撤兵。



## 盛暑 《夏雪》 人間有情

綜藝團演員受到梁團長的大力推薦，與京劇團攜手參與李行導演封刀之作～《夏雪》的演出，這對綜藝團的演員們來說，可是件新鮮且富有挑戰性的事！尤其兩團演員們要在舞台上通力合作，為傳統藝術共同展獻心力，這將是令觀眾們耳目一新的訊息！

李行導演說：「希望傳統戲曲的美，在融入現代劇場的元素後，能被年輕觀眾喜愛與接受，不論舞台技術、音樂、服裝，到每一個製作環節的創新設計，都要蛻化成生活寫實的演技，緊密貼近觀眾的呼吸，展現當下多元文化和跨界表演藝術的能量。」

兩團與京劇學系及民俗技藝學系等一百三十位演員，在李行導演指導下，8月6-8日順利於國家戲劇院為台灣劇場美學締造了新的里程碑。



## 綜藝團





## 綜藝團

## 竹塹玻工藝 綜藝展風情

2010新竹市國際玻璃藝術節已於7月31日在新竹市玻璃工藝博物館登場，至9月19日止，為期51天，共規劃12項主題包括國內外藝術大賞、戶外表演、琉璃影展與玻璃采風行等。

新竹市長許明財於7月20日舉行記者會，熱情邀請各界蒞臨參觀。許市長在記者會中表示，國際玻璃藝術節主題涵蓋文化、科技、藝術與美麗，且結合玻璃工藝與創作美學，甄選出特色商品，不僅為文化加值，也為產業加分，希望大家都能到新竹市參觀。著名玻璃藝術家黃安福現場表演玻璃創作，在他的巧手下，燒出一個栩栩如生的天鵝作品。他從事玻璃創作已40年，很喜歡玻璃創作，看到玻璃透過火焰的雕琢，化成各式各樣的形體，當作品完成時，喜悅難以形容。

綜藝團受邀於首展第一天即參與演出，為活動帶來精彩的各項民俗技藝節目，廣受民眾喜愛與好評。



## 金風送爽 台北戲棚 好戲上場

剛揮別炎炎盛暑，南修颱風也轉向後，9月的台北是秋高氣爽的天候，最適合接待國外友人來台觀光。一窺台灣傳統藝術文化的好去處就是「台北戲棚TaipeiEYE」。

鐵灰色的大理石建築，聳立在臺北市最熱鬧的中山北路上，這是「臺灣水泥公司」新建的「台泥大樓」。財團法人辜公亮文教基金會在此設立「台北戲棚」，專為外國觀光客設計的傳統藝術櫥窗。

戲棚內的表演包含了臺灣傳統戲劇-掌中戲(布袋戲)、皮影戲、傀儡戲、京劇等，另外還有雜技及醒獅等民俗技藝，90分鐘演出當中，演員們充分展現自己，帶給觀眾歡樂，對外國人而言，有3種語文字幕，一點都沒有距離感。

來到這裡一定讓你嘆為觀止；台北戲棚，TaipeiEYE就像是臺北市的眼睛，擴展大家的國際視野，將臺灣傳統戲劇帶給全世界的遊客。現場備有民俗童玩及布袋戲供觀眾親身體驗，觀眾亦可與演員合影留念。

綜藝團應邀於8-9月底間，在戲棚安排了10場精彩的民俗技藝演出，大受外國嘉賓及觀光客的歡迎。



## 稅意濃情 跳動的旋律

## 2010綜藝之夜

「購物消費，要記得索取統一發票」，「多用網路少走馬路」，「用憑證辦理網路報稅最安全，超商繳稅真方便」，這些都是我們耳熟能詳的話語。財政部臺灣省北區國稅局臺北縣分局為宣導租稅及推行統一發票等活動，特別邀請本校綜藝團參加9月11日晚上假臺北縣政府多功能集會堂舉辦《稅意濃情，跳動的旋律～2010綜藝之夜》演出，吸引鄉親父老逗陣前來，歡喜熱鬧。

## 三峽《遊藝·百戲》

傳統民俗技藝是與我們庶民生活相結合而產生的文化藝術，隨著時代轉進，展現「新的不斷湧現，舊的從來不死」的豐沛生命力。因此，將「天橋把式」的雜技，結合現代劇場的元素後，呈現給觀眾的就不只是「力」的表現，而是「美」的視覺享受了，9月5日綜藝團於三峽客家園區《遊藝·百戲》演出，就是最佳的藝文饗宴。





# 2010北縣「戲」遊記 8/14傳統戲曲親子體驗營首登場！

由臺北縣政府文化局主辦的傳統戲曲文化大饗宴活動－2010北縣戲遊記，活動包括4梯次2天1夜的傳統戲曲親子體驗營，以及傳藝列車北縣10所校園巡演等兩項活動，親子營隊自8月5日起開始報名，每梯次限150名，目前報名踴躍，相關訊息可電洽國立臺灣戲曲學院藝文中心27962666轉1630，或至<http://cuz.tcpa.edu.tw>主題網站查詢。

臺北縣政府文化局長卿敏良表示，縣府舉辦「北縣戲遊記」，期望紮根與深耕傳統戲劇的文化藝術寶藏，同時藉由爸爸、媽媽與自己的寶貝一起學習戲劇，達到共同參與、體驗的求知樂趣，也能栽培更多藝術種子與藝術欣賞人口。98年首次辦理，規劃客家戲、歌仔戲與京劇等三種劇種，在活潑、好玩與互動的課程安排下，十分受到大、小朋友的喜愛與歡迎。今年，巡演校園劇種增加布袋戲，相信以更多元的方式讓親子有更多的選擇，豐富整個傳統戲劇的學習廣度與深度，提昇大、小朋友對傳統藝術欣賞、表現與審美的知能。



99.8.4 鄭校長榮興與京劇、歌仔戲、客家戲師生參加記者會合影

## 成果展演花絮

### 京劇組



### 客家戲組

### 歌仔戲組



## 一技在身 仍需學理相映

陳怡萱，本校戲曲音樂學系97年二技畢業，同年考取國立臺灣藝術大學「97學年度表演藝術研究所碩士班」。

因受讀劇校京劇科的姊姊影響，再加上學了鋼琴一年，小五即考進劇校傳統音樂科，從國小五年級、國中、高職、二專、二技，共計十二年坐科習藝，主修國樂的笙，師承黎淑玲、王寶康、黃騰逸老師；副修三弦，二技主修月琴。

目前就讀國立臺灣藝術大學表演藝術研究所碩士班三年級，能夠更上層樓再進修，受當時擔任臺藝大表演藝術學院施德玉院長的鼓勵，讓首屆二技畢業生茫茫然中指引了一條出路，一舉中第不但令家中雙親開心不已，對於身在術科取向的學習環境中多年的我，轉換學習空間更有不同的新體驗，多面向的學習，不光是演奏技藝，理論基礎的加強，也確實收到豐碩的成果。

研究所在同學相伴互相照應下激勵學習，一路順利，深刻體悟「空有一技在身，但卻說不出口」的窘境，還是得靠自己多問多學，藉由戲曲伴奏書籍的鑽研、閱讀，增加技藝兼具學識的涵養，提升自我、超越巔峰。

(採訪報導／教務處出版組)





# <Xu Jiu Jing > Blasts

Written in 1980, Xu Jiu Jing was presented onstage for the first time in Hubei province, China, in 1981 by the big three artists— director Yu Xiao-yu, playwright Xi Zhi-gan, and music arranger Li Lian-bi and won the national best play award in China. Its satiric and bitter story plot, treacherous and fraudulent story flow, tit for tat dialogues between characters, swiftly changed scenes, and plus main actor Zhu Shi-hui had drawn a wealth of bursts of applause and has been presented onstage for over hundreds of times by different groups in different genres of dramas.

## The Leading Male Actor in Xu Jiu Jing

Afterwards, Xu Jiu Jing was presented in Taiwan for the first time in 1992. The leading male actor of Fuxing Jingju Troupe, Ye Fu-run, who is a famous Old male actor in contemporary Jingju, played Xu Jiu-jing with his own unique witty and comical tone and won great admiration from the audiences for three straight sessions at National Theater and Concert Hall.

## Ye's Old Male Style Acting Out Xu's Clown

Ye Fu-run acted out Xu Jiu-jing's clown characters with his major, an Old male leading actor in Jingju. He successfully depicted Xu's physically deficient but mentally comforting life and unfolded Xu's spiritual characters while Zhu Shi-hui in China delved more into the external characters of Xu Jiu-jing.

## Xu Jiu-jing's Back

After 17 years' restraining himself back to his Old male leading acting, Ye's comeback and pushed his limits to take the lead again and to play cross-field in Xu Jiu-jing at Armed Forces Cultural Center for 2 days on Oct 28 and 29 this year. Related information is at <http://chot.tcpa.edu.tw/onweb.jsp?webno=333333332>.



# 2010 Xiqu Workshop in Taipei County



Xiqu Workshop in Taipei County this year provides its citizens with 2 series of activities of traditional Xiqu; one is 2 days of family workshop of traditional Xiqu at National Taiwan College of Performing Arts, and another is Xiqu touring during which various traditional performances take place at 10 elementary schools in the county. Family workshop started from August 5. Related information is at [cuz.tcpa.edu.tw](http://cuz.tcpa.edu.tw).

Holding the workshop, the director general of Cultural Affairs Bureau of Taipei County Government, Ching Min-liang claimed that Xiqu Workshop provides the opportunity for family members to experience Xiqu acting and cultural traditions, thus bringing up more potential talents in traditional arts and encouraging more populace to appreciate and cherish our art treasure. From 2008, each year Xiqu touring has presented three main operas, including Hakka Opera, Ge Zi Xi, and Jing Ju, and has drawn much attention from parents and children. Puppet Show is also added in the touring this year, providing more choices in appreciation in traditional operas.



Jing Ju



Hakka Opera



Ge Zi Xi